

PL-Poznań: Travel agency, tour operator and tourist assistance services

OJ S 93/2013 15/05/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: "Przewozy Regionalne" Spółka z o.o. Wielkopolski Zakład Przewozów Regionalnych w Poznaniu

Postal address: ul. Dworcowa 1

Town: Poznań

Postal code: 61-801

Country: Poland

For the attention of: Natalia Zdunek

E-mail: prpoekf@p-r.com.pl

Telephone: +48 665913989

Fax: +48 616335691

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.przewozyregionalne.pl

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Other: Transport Kolejowy

I.3. Main activity

Other: Transport kolejowy

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Usługa turystyczna do Zakopanego.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 26: Recreational, cultural and sporting services

Main site or place of performance: Zakopane.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Przedmiotem zamówienia jest usługa turystyczna polegająca na zorganizowaniu wycieczki autokarowej dla pracowników Zamawiającego oraz emerytów i rencistów i ich rodzin finansowanej z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych do Zakopanego w terminie od 18 do 22.6.2013 r.

II.1.6. CPV code(s)

63500000 Travel agency, tour operator and tourist assistance services, 63511000 Organisation of package tours

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Od 18 do 22.6.2013 r.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 18.6.2013. Completion 22.6.2013

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Zapłata za zorganizowanie wycieczki będzie realizowana przelewem na konto Organizatora w następujący sposób: 50% wartości brutto w terminie 14 dni przed terminem rozpoczęcia wycieczki na podstawie wystawionej przez Organizatora faktury „proforma” oraz 50 % po zrealizowanym terminie wycieczki w terminie 7 dni po otrzymaniu faktury VAT przez Zamawiającego.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Dla potwierdzenia spełniania warunków określonych w § 6 ust. 2 SIWZ Wykonawca winien przedłożyć:

- 1) oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu, którego wzór stanowi załącznik nr 3 do SIWZ,
 - 2) aktualny wpis do Centralnej Ewidencji Organizatorów Turystyki i Pośredników Turystycznych prowadzonej przez Ministra właściwego do spraw turystyki, wystawione na Wykonawcę ubiegającego się o udzielenie zamówienia nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, zgodnie z ustawą z dnia 29.08.1997 r. o usługach turystycznych (tekst jedn. Dz. U. z 2004 r. Nr 223 poz. 2268 ze zm.)
 - 3) wykaz wykonanych usług, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych – w okresie ostatnich trzech lat przed terminem składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, w ilości co najmniej 3 usług turystycznych z czego każda winna polegać na zorganizowaniu wycieczki w góry dla min. 20–to osobowej grupy uczestników, z wyłączeniem kolonii i obozów dziecięcych, wraz z podaniem ich przedmiotu, wartości, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane, sporządzony na formularzu zgodnym ze wzorem zawartym w Załączniku nr 2 do SIWZ; do wykazu należy dołączyć dowody potwierdzające, że zamówienia w nim ujęte zostały wykonane lub są wykonywane należycie;
 - 4) aktualną licencję na wykonywanie transportu drogowego (jeżeli wykonawca nie jest przewoźnikiem powinien przedłożyć licencję lub wypis z licencji zatrudnionego przez siebie podmiotu do wykonywania przewozu uczestników wycieczki).
 - 5) umowę gwarancji bankowej lub ubezpieczeniowej w wysokości określonej w Rozporządzeniu Ministra Finansów z dnia 16 grudnia 2010 r. w sprawie minimalnej sumy gwarancji bankowej lub ubezpieczeniowej, wymaganej w związku z działalnością wykonywaną przez organizatorów turystyki i pośredników turystycznych lub certyfikat potwierdzający zawarcie takiej umowy. Umowa musi być ważna na dzień złożenia oferty, a następnie przedłużona na okres realizacji przedmiotu zamówienia - w zakresie niezbędnym do wykazania sytuacji ekonomicznej i finansowej.
 - 6) Oświadczenie, że Wykonawca dysponuje / będzie dysponował osobami tj. kierowcą, pilotem, posiadającymi odpowiednie kwalifikacje zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa– Załącznik nr 5 do SIWZ.
 - 7) Oświadczenie, że Wykonawca dysponuje / będzie dysponował autokarem spełniającym warunki techniczne dopuszczenia do ruchu tj. posiadającym aktualne przeglądy techniczne, wyposażenie odpowiadające obowiązującym w tym zakresie przepisami - Załącznik nr 5 do SIWZ.
 - 8) Oświadczenie, że Wykonawca wykupi dla każdego uczestnika wycieczki ubezpieczenie NNW, KL, bagażu, w tym m.in. obejmujące koszty transportu chorego do szpitala /ambulatorium podczas pobytu za granicą, koszty wizyt lekarskich i niezbędnych lekarstw /zabiegów na sumę ubezpieczenia co najmniej 10 tys. EUR (słownie: dziesięć tysięcy euro). Wykonawca na 5 dni przed terminem wycieczki dostarczy kopię dokumentu potwierdzającego wykupienie ubezpieczenia oraz ogólne warunki ubezpieczenia – Załącznik nr 5 do SIWZ.
2. W celu wykazania spełniania warunków, określonych w § 6 ust. 3 SIWZ Wykonawca winien przedłożyć:

- 1) oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia z postępowania, którego wzór stanowi załącznik nr 4 do SIWZ;
 - 2) listę podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 2 pkt 5 albo informację o tym, że Wykonawca nie należy do grupy kapitałowej według wzoru stanowiącego załącznik nr 6 do SIWZ.
 - 3) aktualny odpis z właściwego rejestru lub centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy Pzp - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych;
 - 4) aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4 - 8 ustawy Pzp - wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
 - 5) aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 9 ustawy Pzp - wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.
3. Ponadto, Zamawiający wymaga złożenia wraz z ofertą:
- 1) dokumentu lub dokumentów, z których będzie wynikać uprawnienie do podpisania oferty, np: aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, aktualny rejestr handlowy - wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert,
 - 2) aktualnej umowy spółki cywilnej, jeżeli działalność gospodarcza przedsiębiorców prowadzona jest w tej formie.
 - 3) Podpisany program wycieczki, zawierający w szczególności (według wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do SIWZ) minimalny program określony w załączniku nr 1 do SIWZ przez Zamawiającego
 4. Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa w ust. 2 składa:
 - 1) pkt 3 - dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:
 - a) nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości;
 - b) nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie;
 - 2) pkt 4 - zaświadczenie właściwego organu sądowego lub administracyjnego miejsca zamieszkania albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4 - 8 ustawy Pzp.
 5. Dokumenty, o których mowa w ust. 3 powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.
 6. Jeżeli w miejscu zamieszkania osoby lub w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w ust. 2, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania. Przepis ust. 4 stosuje się odpowiednio.
 7. Dokumenty sporządzone w języku obcym muszą być składane wraz z tłumaczeniem na język polski.
 8. Zamawiający wzywa Wykonawców, którzy w określonym terminie nie złożyli wymaganych przez Zamawiającego oświadczeń lub dokumentów, o których mowa w niniejszym paragrafie lub którzy nie złożyli pełnomocnictw albo którzy złożyli wymagane przez Zamawiającego oświadczenia i dokumenty, o których mowa w niniejszym paragrafie, zawierające błędy lub którzy złożyli wadliwe pełnomocnictwa, do ich złożenia w wyznaczonym terminie, chyba, że mimo ich złożenia oferta wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby

unieważnienie postępowania.

9. Złożone na wezwanie Zamawiającego oświadczenia i dokumenty powinny potwierdzać spełnianie przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu oraz spełnianie przez oferowaną usługę wymagań określonych przez Zamawiającego, nie później niż w dniu, w którym upłynął termin składania ofert.

10. Zamawiający wzywa także, w wyznaczonym przez siebie terminie, do złożenia wyjaśnień dotyczących złożonych oświadczeń lub dokumentów.

11. Oświadczenia i dokumenty złożone przez Wykonawców na wezwanie Zamawiającego, muszą być złożone

w takiej samej formie jak oferta, w formie oryginału bądź poświadczonej za zgodność z oryginałem kopii, za pośrednictwem poczty lub osobiście w siedzibie Wielkopolskiego Zakładu Przewozów Regionalnych w Poznaniu, ul. Dworcowa 1, pokój nr 7, w godzinach wskazanych w § 9 ust. 3 SIWZ.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Wykonawca zobowiązany jest do wykazania gwarancji bankowej lub ubezpieczeniowej w wysokości określonej w Rozporządzeniu Ministra Finansów z dnia 16 grudnia 2010 r. w sprawie minimalnej wysokości sumy gwarancji bankowej lub ubezpieczeniowej, wymaganej w związku z działalnością wykonywaną przez organizatorów turystyki i pośredników turystycznych.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli wykonawca wykaże, że dysponuje/będzie dysponował autokarem, nie starszym niż 8 - lat, znajdującym się w należytym stanie i sprawnym technicznie, potwierdzonym aktualnym badaniem technicznym, dopuszczającym pojazd do ruchu drogowego oraz posiadającym obowiązkowe, aktualne i opłacone ubezpieczenia.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information**IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

PREK-251/19/2013

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

24.5.2013 - 09:30

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Polish.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information**VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

VI.4.2. Review procedure**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 2254587800

Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

VI.5. Date of dispatch of this notice

13.5.2013